

大连外国语大学2015年度学科建设经费资助出版

# 汉语国际传播

## 教学法研究与教学案例分析

Internationalization of Chinese:  
A Pedagogical Study and Case Analyses

肖莉 著

非外借

中国戏剧出版社  
CHINA THEATRE PRESS

大连外国语大学 2015 年学科建设经费资助出版

# 汉语国际传播

## 教学法研究与教学案例分析

Internationalization of Chinese:  
A Pedagogical Study and Case Analyses

肖莉 著

中国戏剧出版社  
CHINA THEATRE PRESS

## 图书在版编目 (CIP) 数据

汉语国际传播: 教学法研究与教学案例分析 / 肖莉  
著. — 北京: 中国戏剧出版社, 2018.9  
ISBN 978-7-104-04691-2

I. ①汉… II. ①肖… III. ①汉语—对外汉语教学—  
教学研究②汉语—对外汉语教学—教案(教育) IV. ①H195.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第169976号

---

## 汉语国际传播: 教学法研究与教学案例分析

项目策划: 张恒军  
责任编辑: 王松林  
项目统筹: 杨晨叶 张霞  
责任印制: 冯志强

---

出版发行: 中国戏剧出版社  
出版人: 樊国宾  
社址: 北京市西城区天宁寺前街2号国家音乐产业基地L座  
邮编: 100055  
网址: www.theatrebook.cn  
电话: 010-63385980 (总编室)  
传真: 010-63383910 (发行部)

---

读者服务: 010-63387810  
邮购地址: 北京市西城区天宁寺前街2号国家音乐产业基地L座

---

印刷: 北京鑫瑞兴印刷有限公司  
开本: 787mm×1092mm 1/16  
印张: 19.5  
字数: 280千字  
版次: 2018年9月 北京第1版第1次印刷  
书号: ISBN 978-7-104-04691-2  
定价: 78.00元

---

## 内容简介

本书稿是以作者讲授多年的对外汉语课堂教学方法课程讲义为基础修改编辑而成的。切实好用是本书的宗旨，本书主要介绍和阐述汉语作为第二语言教学的具体教学措施，依据语言学、教育学、认知心理学等理论，对教学实践中经常使用的教学过程、教学活动和教学方法进行理论总结，注重理论联系实际，但重点是教学实践操作，因此本书不求面面俱到，而是突出重点，以点带面；不是概括地泛泛而谈某种方法和技巧，也不是罗列若干方法供读者选择，而是理论阐释与教学示例结合。为了更加直观和便于操作，在具体的阐释与归纳中，都辅以教学实例进行说明，供读者参考，使读者了解到一种新型的教学理念和思路，掌握一种有效的教学方法和技巧。

这些被教学实践证明了的行之有效的具体教学过程、活动和方法，可供国际汉语教学时参考。

希望本书的粗浅探讨能够成为国际汉语教育专业本科学生的专业必修课教材，也可为语言学及应用语言学、汉语国际教育硕士专业学位研究生提供参考，同时也可供汉语志愿者和其他汉语作为第二语言教学工作者、研究者参考。

引言：“会汉语”、“懂汉语”和“会教汉语” / 001

## 第一章 从对外语教学到国际汉语教学 / 003

第一节 全球时代下的国际汉语教学 / 006

第二节 对外汉语教学的时代转型 / 007

## 第二章 语音教学法研究 / 013

第一节 语音教学工具 / 015

一、《汉语拼音方案》使用问题研究 / 015

二、《对外汉语语音教学大纲》的研制 / 017

第二节 语音教学方法 / 018

一、语音教学的目的和作用 / 018

二、语音教学的原则 / 019

三、语音课堂教学技巧示例 / 024

第三节 不同国别留学生语音教学 / 029

一、对日本留学生的汉语语音教学 / 030

二、对韩国学生的汉语语音教学 / 039

三、对以英语为母语学生的汉语语音教学 / 043

第四节 语音教学案例 / 045

### 第三章 词汇教学法研究 / 053

第一节 词汇教学的意义和目标 / 055

第二节 汉语词汇教学的原则 / 055

第三节 词汇教学的内容与方法阐释 / 056

第四节 词汇教学的常用顺序 / 061

第五节 词汇教学技巧示例 / 067

一、同义词教学 / 067

二、离合词教学 / 071

第六节 词汇教学的相关问题 / 075

一、关于词汇量的控制 / 075

二、关于词的选择 / 077

三、词汇中的文化教学 / 078

第七节 词汇教学案例 / 081

### 第四章 语法及语法教学 / 089

第一节 国际汉语教学中的汉语语法 / 091

第二节 教师应了解的语法知识及语法观念 / 094

一、对外汉语教学语法体系 / 094

二、国际汉语语法教学原则解析 / 097

第三节 语法教学的内容及选择方法阐释 / 099

第四节 语法教学原则解析 / 101

一、实践性原则 / 101

二、实用原则 / 102

三、简化原则 / 103

四、对比原则 / 104

- 五、偏误分析原则 / 105
- 六、句法、语义、语用相结合的原则 / 106

### 第五节 语法教学方法解析 / 110

- 一、演绎法的运用 / 110
- 二、归纳法的运用 / 111
- 三、类比法的运用 / 113
- 四、引导性的发现法的运用 / 113
- 五、归类法（结构归类、功能归类）/ 115

### 第六节 语法的讲解 / 116

### 第七节 语法教学的技巧 / 119

- 一、展示语法点的技巧示例 / 119
- 二、解释语法点技巧阐释 / 127
- 三、语法点练习技巧示例 / 134
- 四、语法点的归纳 / 144

### 第八节 语法教学案例 / 147

## 第五章 国际汉语教学案例研究 / 155

### 第一节 国际汉语教学案例的定义 / 157

### 第二节 国际汉语教学案例相关研究 / 158

- 一、国际汉语教学案例教学法 / 158
- 二、国际汉语教学案例的研究 / 159

### 第三节 国际汉语教学案例分析 / 161

- 一、文化观念、文化习俗引发的课堂冲突 / 166
- 二、思维方式引发的课堂冲突 / 171
- 三、行为习惯引发的课堂冲突 / 173
- 四、制度引发的课堂冲突 / 175
- 五、教学方式引发的课堂冲突 / 179

六、课堂管理引发的课堂冲突 / 181

七、教学案例分析示例 / 183

参考文献 / 211

附录：2000 年以来国际汉语语音、词汇、语法教学及教学案例研究 / 217

后 记 / 301



## 引言：“会汉语”、“懂汉语”和“会教汉语”

“会”是能运用，“懂”是能说清。

会汉语的人，能运用汉语进行交际，别人说错了他也知道，并且能纠正别人的错误。但他没有能力回答学生的问题。比如说学生问“站了起来”和“站起来了”完全相同吗，“马上”和“立刻”是否完全一样，他就没有能力回答。如果他凭直觉回答说：“一样。”那肯定是错的。

我在培训志愿者的时候，有一个学哲学的硕士，显得特别自信。我问他你自己觉得有能力教汉语吗？他说，老师这一点您放心吧，我的普通话是一级乙等。我问舌尖上有几组声母，他就傻了。他接受了培训，结束时他对我说，现在“懂”点儿汉语了。

会的不一定懂，懂的不一定会。一个极端的例子是1996年亚特兰大奥运会美国女子游泳队主教练不会游泳。

要懂汉语就要受过完整的现代汉语教育。现代汉语是对外汉语专业和中文系主干课，这两个系学生都是会汉语的，但没学现代汉语课之前还不懂汉语，他们不知道舌尖上有几组声母，不知道普通话四声的调值是多少，他们受过完整的现代汉语教育以后，这些就都知道了。外语系，有的开现代汉语课，有的不开。没有系统学过现代汉语的人，如果要做国际汉语教师，现代汉语课要补上。一个学历史出身的驻孔子学院的老师打国际长途问我 Y、W 是不

是声母。要先懂那个东西是什么，然后才能研究这个东西怎么教。

懂现代汉语也不一定能教现代汉语，会教的人必须要懂一点教学法。

合格的国际汉语教师应该是什么人呢？答案是：会汉语、懂汉语，还了解教学法。

## 第一章

# 从对外语教学到国际汉语教学



对国外留学生的汉语教学发展至今已有半个多世纪了，1978年吕必松教授在北京地区语言学科规划座谈会上提出：“要把对外国人的汉语教学作为一个专门的学科来研究，应当在高校中设立培养这类教师的专业，并成立专门的研究机构。”此次会后，“对外国人的汉语教学”，作为一个学科浓缩为“对外汉语教学”，成为汉语语言学的专属术语被列入国家学科目录。1983年6月中国教育学会对外汉语教学研究会成立，标志着“对外汉语教学”名称正式启用，1988年该会又从中国高等教育研究会中独立出来，成立“中国对外汉语教学研究会”，从此以后“对外汉语教学”便作为学科术语被广泛运用。但人们在使用该术语的同时，从未停止过对该术语的质疑。有中国语文专修、外国留学生基础汉语教学、外国留学生汉语教学、汉语作为外语教学、汉语作为第二语言教学、华语教学、华文教学、中国语文教学、汉语非母语教学、汉语教学、汉语国际推广、汉语国际教育、对外汉语教学等10多种称谓。丁金国教授对此进行过专门论述<sup>①</sup>。但不管怎么说，“对外汉语教学”这一学科名称从1983年提出至今也已35年了。这一概念清晰地描述了区别于母语文教学和其他第二语言教学的学科特征。母语为汉语的教学是针对已经掌握了口语的学习者进行的书面语教学，其教学特点、方法都与第二语言教学迥然不同。而汉语的特点也决定了对外汉语教学与其他第二语言教学有所不同。汉语被西方学者称作“真正的外语”，语音、词汇、语法、文字乃至所负载的文化都迥然有异于其他语言。因而对外汉语教学在借鉴其他语言作为第二语言教学的同时，需要加强基于汉语特点的第二语言教学研究和习得过程研究，以及“从意义到形式而不是从形式到意义的”、针对汉语作为第二语言教学的语言本体研究。所以提出“对外汉语教学”这一概念，学者们为了表述这一学科的教学对象、教学内容、教学参与者的特点以及它与相关学科的联系与区别。因而这一名称从80年代初开始一直沿用至今，并且产生了广泛的影响。

<sup>①</sup> 丁金国：《对外汉语学科的性质和特征》，《烟台大学学报》2016年第3期。

但这一概念有着很大的局限，主要表现在：“我们无法用它来指称世界各地对华人的汉语教学。目前不同国家的汉语教学分别称作‘华语教学’、‘中国语教学’、‘中文教学’等，没有一个统一的指称。50多年来这一学科不断发展，已经衍生很多分支领域；国外汉语学习者数量急剧增长，远远多于到中国本土来留学的学习者；特别是全球一体化进程和这一学科国际交流的日益密切，促使我们对遍布全球的各种指称的汉语作为第二语言教学这一学科进行重新思考。”<sup>①</sup>的确，随着汉语快速走向世界，对外汉语教学时代正在转型为国际汉语教学时代，传统的对外汉语教学正在转型为国际汉语教学。

## 第一节 全球时代下的国际汉语教学

随着中国综合国力的迅速增强，尤其是经过金融危机的洗礼，中国与世界经济发达国家的经济实力对比发生了很大的改变，差距正日益缩小。不久前，世界银行副行长兼首席经济学家林毅夫甚至指出，到2020年中国可能成为世界第一大经济体。<sup>②</sup>中国国际地位快速上升，世界各国人民越来越希望了解中国，汉语热正在世界各地悄然兴起，汉语国际传播的新时代已经到来。国家汉办主任、孔子学院总部总干事许琳说，世界学习汉语的人数也远超中方预期。据统计，2014年共有来自203个国家和地区的约37.7万名来华留学生。据介绍，截至2016年底，目前全世界有140个国家、513所孔子学院，1073个孔子课堂开设了汉语课程。特别是中小学开设汉语课的热情越来越高。“世界各国学习汉语的人数，很多国家以50%甚至翻番的速度增长。全世界现在学习汉语的人数已经超过了4000万”。<sup>③</sup>世界范围的汉语需求增长迅速，“从2004年到2009年，应世界各国有关机构的要求，国家汉办派出汉语教师志愿者6000多人。仅2008年，国家汉办就派出汉语教师志愿者1700多人，分布

<sup>①</sup> 王路江：《从对外汉语教学到国际汉语教学——全球化时代的汉语传播趋势》，《世界汉语教学》2003年第9期。

<sup>②</sup> 中国新闻网：<http://www.chinanews.com.cn/cj/gncj/news/2009/03-19/1608221.shtml>。

<sup>③</sup> 新华网：《世界“汉语热”远超预期，学习人数已超4000万》，[http://news.xinhuanet.com/edu/2009-03/13/content\\_11002421.htm](http://news.xinhuanet.com/edu/2009-03/13/content_11002421.htm)，2009年3月13日。

在 46 个国家。2008 年全国共派出汉语教师 2000 余人,分布在 105 个国家”。<sup>①</sup>截至 2016 年底,应世界各地有关机构的请求,全球已建立孔子学院 513 所,孔子课堂 1033 个。“据《孔子学院年度发展报告》最新数据显示,孔院目前拥有各类面授学员 155 万,网络学员 59.7 万。”<sup>②</sup>截至 2017 年 12 月 31 日,全球 146 个国家(地区)建立 525 所孔子学院和 1113 个孔子课堂。孔子学院 138 国(地区),共 525 所。这些事实说明,国际汉语教学的时代已经到来。尤其是在当前我国大力倡导实施“一带一路”的经济、文化战略发展背景下,汉语的国际教学如何以国家间的经济、文化等合作为契机努力实现汉语在国际上的多样化传播与发展,切实促进我国汉语文化的国际化发展也显得尤为重要。

## 第二节 对外汉语教学的时代转型

随着中国的经济迅猛发展,汉语也开始走向世界,对外汉语教学时代开始转型为国际汉语教学时代。故此,很多学者认为要建立与之相适应的国际汉语学科。探究在汉语传播中国际汉语教学起到的作用,目的是希望更多的同行参与到汉语的课程研究和文化传播中,满足学科建设要求,并通过研究汉语国际传播模式,为汉语的推广工作提供更多的智力支持。<sup>③</sup>目前的汉语教学除了我国国内的对外汉语教学之外,还有 130 多个国家都在开展汉语教学。据国家汉办志愿者处处长郭骄阳介绍,13 年来,国家汉办已累计向 138 个国家派出志愿者 4.7 万余人次。志愿者们对帮助各国开展汉语教学、促进中国与各国的教育文化交流、增进中国与各国人民友谊发挥了积极作用,成为汉语国际教育的亮丽品牌。<sup>④</sup>这也充分说明,汉语教学的主体不在国内而在国外。

① 吴应辉:《国际汉语教学学科建设及汉语国际传播研究探讨》,《世界汉语教学》2010 年第 3 期。

② 胡范铸、张虹倩:《全球治理视域下孔子学院进一步发展的的问题与建议》,《社会科学》2017 年第 10 期。

③ 焦占威:《试论国际汉语教学学科建设及汉语国际传播研究》,《教育现代化》2017 年第 6 期。

④ 中国新闻网: <http://news.sina.com.cn/o/2017-11-18/doc-ifynwnty4909702.shtml>, 2017 年 11 月 18 日。

国际汉语教学时代已经到来。

2003年 国家汉办推出的“汉语桥工程”<sup>①</sup> 开始实施，对外汉语教学开始向国际汉语教学转型。2004年“国务院批准了国家对外汉语教学领导小组制定的对外汉语教学事业2003年至2007年发展规划——《汉语桥工程》，明确提出了‘集成、创新、跨越’作为对外汉语教学和汉语国际推广工作的发展战略，也就是：集成一切资源要素，采取创新的举措，实现对外汉语教学事业的跨越式发展”<sup>②</sup>。2005年7月在北京举办的首届世界汉语大会实为汉语国际推广的首次动员大会，来自五大洲66个国家的300多位代表出席了这次大会。此次大会之后，汉语国际推广工作进入了高速发展阶段。“六大转变”的推出，进一步加快了从对外汉语教学向国际汉语教学的转型。2006年，对外汉语教学向国际汉语教学的转变得到了国家汉办等有关部门在政策层面的推动，“针对我国多年来对外汉语教学的主战场在国内，以来华留学生为主要教学对象的传统汉语教学模式不适应国外对汉语的需求状况，提出了转变观念和工作重点，实施六大转变：一是发展战略从对外汉语教学向全方位的汉语国际推广转变；二是工作重心从将外国人‘请进来’学汉语向汉语加快‘走出去’转变；三是推广理念从专业汉语教学向大众化、普及型、应用型转变；四是推广机制从教育系统内推进向系统内外、政府民间、国内国外共同推进转变；五是推广模式从政府行政主导为主向政府推动的市场运作转变；六是教学方法从纸制教材面授为主向充分利用现代信息技术、多媒体网络教学为主转变。六个转变实际包含了三个层面：体制和机制，对象和教学类型，教材和教法。换言之，从过去的‘请进来’、对有一定学历的成年人进行面对面教学，发展到‘走出去’、对社会上各式各样的人进行多种方式的教学，需要全方位的改进和改革”<sup>③</sup>。这一政策的推出，更加快了传统的对外汉语教学向国际汉语教学的转型。国家汉办2009年4月与北京语言大学合作建立了“国际汉语教学研究基

① 汉语桥工程主要包括九个方面的内容：孔子学院，中美网络语言教学，教材、音像和多媒体制作，国内外汉语教师队伍建设，对外汉语教学基地建设，汉语水平考试，世界汉语大会和“汉语桥比赛”，“汉语桥”基金和援助国外中文图书馆基本建设。

② 章新胜：《加强汉语的国际传播，促进多样文化的共同发展》，《求是》2005年第16期。

③ 许琳：《汉语国际推广的形势和任务》，《世界汉语教学》2007年第12期。



地”，其中使用的都是“国际汉语教学”，北京外国语大学出版的学术集刊叫“国际汉语教学动态与研究”（2009年开始更名为“国际汉语教育”），国家汉办制定的一套汉语课程大纲叫“国际汉语教学通用课程大纲”，其他使用较多的还有“国际汉语教学创新奖”、国际汉语教学资源展、国际汉语教学图书展等。总之，“国际汉语教学”这一术语在没有任何人刻意把它作为学科名称推出的情况下，在现实中已被无声无息地广为接受了。<sup>①</sup>

当然，国际汉语教学和对外汉语教学是同一个学科，是一脉相承的，但国际汉语教学具有更强的多学科交叉性。之所以使用“国际汉语教学”这个名称，是因为它更能反映汉语国际传播的现实、当前和未来相当长一个时期的学科内涵。

“国际汉语教学应包括传统的对外汉语教学（含汉语作为第二语言教学）和汉语国际传播两大部分。之所以把对外汉语教学列为国际汉语教学的两大部分之一，是因为对外汉语教学不论过去、现在还是未来，都是汉语走向世界的重要途径，只不过开展汉语教学的地域不在国外而在国内，开展汉语教学的语言环境是目的语环境而已。国际汉语教学和传统的对外汉语教学的关系是：对外汉语教学是国际汉语教学的前身和重要组成部分，国际汉语教学是对外汉语教学的继承和发展，它拓宽了对外汉语教学的研究视野，使对外汉语教学的交叉性特征更加明显，研究方法更加多样化。”<sup>②</sup> 这里，吴应辉教授指出了国际汉语教学与对外汉语教学的区别。

从对外汉语教学到国际汉语教学，不仅仅是称谓的变化，其内涵也随之发生了变化，正如吴应辉教授指出的那样，其理论基础除了传统的对外汉语教学以语言学、教育学、心理学、文化学等学科理论外，还应该包括管理学、文化人类学、传播学、外交学、社会学、历史学、地理学、统计学、计算机科学与技术等。这是因为国际汉语教学还涉及外交、项目管理、国别文化等方面；从研究内容来看，国际汉语教学比对外汉语教学更宽、更广。传统的对外汉语教学，主要研究中国的汉语教师面对来中国学习汉语的外国留

① 吴应辉：《国际汉语教学学科建设及汉语国际传播研究探讨》，《语言文字应用》2010年第3期。

② 吴应辉：《国际汉语教学学科建设及汉语国际传播研究探讨》，《语言文字应用》2010年第3期。